

15

I. ou plai - sir vous con - vo -

II. plai - sir vous con - vo -

III. ou plai - sir vous con - vo -

IV. plai - - - - - sir vous con - vo - - -

19

I. -ye at - ten - di - te et so - yez cu -

II. -ye at - ten - di - te et so - yez cu - ri -

III. -ye at - ten - di - te et so - yez cu - ri - eulx et so - yez

IV. -ye at - ten - di - te et so - yez cu - ri - eulx

24

I. ri - - - eulx et vi - de - te le che - min pe -

II. - - - eulx et vi - de - te le che - min pe -

III. cu - ri - eulx, et vi - de - te le che - min pe -

IV. et vi - de - te le che -

28

I. ri - - li - eux si est do - lor re - pre - nez aul - tre

II. ri - li - eux si est do - lor re - pre - nez aul - tre

III. - ri - li - eux si est do - lor re - pre - nez aul - tre

IV. min pe - ri - lieux si est do - lor re - pre - nez aul - tre

33

I. vo - - ye, aul - tre vo - ye, re -

II. vo - ye, aul - tre vo - ye, re -

III. vo - ye, aul - tre vo - ye, re -

IV. vo - - - ye, aul - tre vo - ye, re -

37

I. pre - nez aul - tre vo - - ye O vos om - nes.

II. pre - nez aul - tre vo - ye O vos om - nes.

III. pre - nez aul - tre vo - ye O vos om - nes.

IV. pre - nez aul - tre vo - - ye O vos om - nes.

Editorial note: A curiosity by this unknown composer: a brief song with a macaronic verse text, constantly switching between Latin (the opening of the Passiontide responsory *O vos omnes*) and interpolations in French of a suggestive nature. Despite the lack of punctuation, the way that the text runs implies that the punctuation of the Latin should be radically altered, with the insertion of a full stop, or at least a colon, between ‘videte’ and ‘si est dolor’. The vaguely formulated advice seems to end on a note of caution.

Text (Latin and French) (Spelling modernised, with editorial punctuation added)

O vos omnes par trop aventureux
 qui transitis, cherchant d’aimer la proie,
 per viam où plaisir vous convoie,
 attendite et soyez curieux
 et videte le chemin périlleux:
 si est dolor reprenez autre voie,
 O vos omnes.

English translation by the editor

All you people, too adventurous by far, who, seeking a victim to love,
 pass along the path that pleasure bids you take,
 listen, pay attention and behold the perilous road:
 if there be pain, go a different way – advice to all of you.